

## SPCW110, SPCW101



SiWay RF-Kit,  
Enclosure/External Aerial Kit

Kit RF SiWay,  
kit de antena de caja/exterior

Kit RF SiWay,  
Custodia/Kit antenna esterna

SiWay RF-sett,  
Kabinett/Sett for ekstern antenne

SiWay RF-sats,  
Antennsats för extern antenn

SiWay RF-kit, set voor antenne op  
behuizing/externe antenne

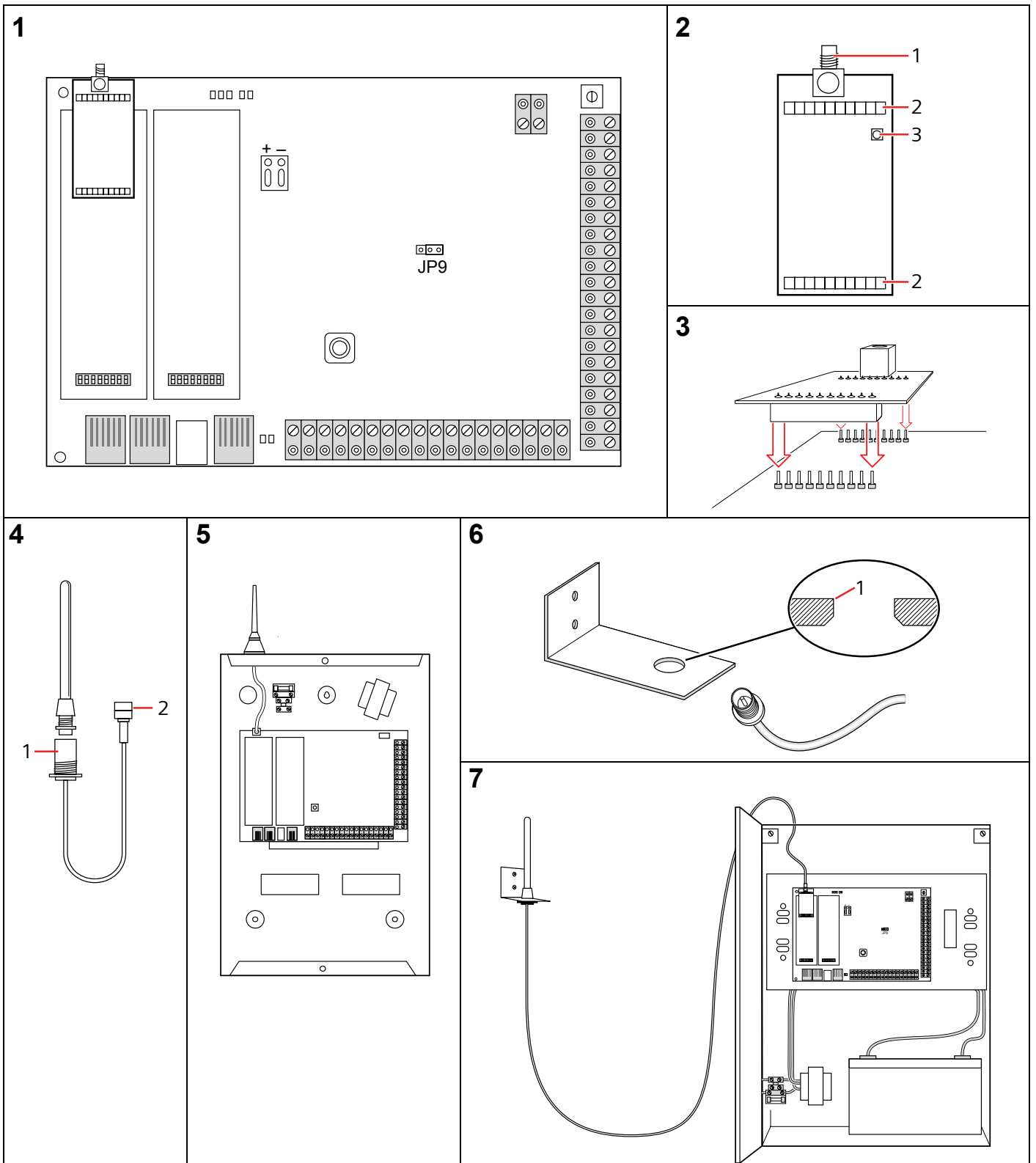
Sada SiWay RF, sada pouzdro/externí anténa

Zestaw radiowy SiWay, skrzynka/zewnętrzny  
zestaw antenowy

Kit RF SiWay, Kit antenă externă/Cutie

SiWay Funk-Kit, Internes/externes  
Antennen-Kit

STEP: A6V10236602, Edition: 18.11.2009



### English

#### WARNING

Before starting to install and work with this device, please read the Safety Instructions. This device shall only be connected to power supplies compliant to EN60950-1, chapter 2.5 ("limited power source").

When changing or installing a SPCW110/101 on the SPC-series system, ensure that all anti-static precautions are adhered to while handling connectors, wires, terminals and PCBs.

#### Introduction to the SPCW110

The SiWay RF-Kit provides the SPC controller with a wireless interface (868 MHz) enabling Intronet wireless devices to be enrolled on the system. The SPCW110 incorporates the following elements, as shown in Fig. 2.

##### 1. SMA connector

Female SMA connector to attach an external antenna.

##### 2. Two 10 pin connectors

To connect the wireless receiver module to the SPC control panel.

##### 3. LED

Activated if wireless telegrams are received. The LED is indication the reception of all wireless telegrams. It is also indicating the reception of not valid wireless telegrams.

#### Installing the wireless module

##### WARNING

When replacing or installing modules on the SPC system, always ensure that the mains supply and the battery are disconnected.

If a primary modem is installed, it has to be removed for plugging the wireless receiver module. Afterwards the primary modem can be plugged again.

- > Enter Full Engineer mode from the keypad.
- > Disconnect the mains supply.
- > Remove the cover.
- > Open the lid and disconnect the battery.
- > Align the 10-pin male connectors over the 10-pin female sockets (see Fig. 3).
- > Firmly but gently press down to secure the module.
- > Install external antenna on metal cabinet (instructions see below)
- > Reconnect the battery.
- > Close the lid on the enclosure.
- > Reconnect the mains supply.

#### Installing the external antenna on metal cabinet

##### See Fig. 4: External antenna

- 1 Base mounting
  - 2 SMA male interface for connection to wireless receiver module
- > Locate the circular knockouts at the top of the metallic enclosure. Choose the desired knockout and carefully knock out an access area.
  - > Unscrew the top of the antenna from the base mounting. Insert the base mounting of the antenna into exposed knockout opening. Fit the washer and nut onto the base and tightly screw it on to the enclosure. Screw the top of the antenna onto the base mounting.
  - > Screw the SMA male connector into the female connector on the wireless receiver.

Enable the external antenna operation on the system (wireless module only):

- > Enter Full Engineer mode WIRELESS > EXTERNAL ANTENNA > ENABLE.

→The wireless antenna is installed (see Fig. 5).

#### Installing external aerial (SPCW101) for GSM or wireless module

##### See Fig. 6: Mounting bracket

- 1 Straight edge side

### Installation Instruction

The cable length of 2 meters allows a number of mounting positions to enhance the wireless reception of a GSM or wireless module if necessary (see Fig. 7). The antenna can be mounted on an external bracket outside the cabinet.

- > Enter Full Engineer mode from the keypad.
- > Disconnect the mains supply.
- > Remove the cover.
- > Open the lid and disconnect the battery.
- > Align the flanged threads of the screw with the straight edge of the bracket screw hole (see Fig. 6).
- > Screw the SMA male connector into the female connector on the GSM module or wireless receiver.
- > Wireless module only: Remove the jumper from the 2 pins (see Fig. 2 item 3).
- > Reconnect the battery.
- > Close the lid on the enclosure.
- > Reconnect the mains supply.

Enable the external antenna operation on the system (wireless module only):

- > Enter Full Engineer mode WIRELESS > EXTERNAL ANTENNA > ENABLE.

#### Technical Data SPCW110

Radio module	SiWay RF receiver (868 MHz)
Current consumption	10 mA (12 V DC)
Operating temperature	-10 to +50 °C
Relative humidity	Max. 90 % (no condensation)
Mounting	Plug on module for SPC controller, antenna mounted on metal cabinet
Dimensions (W x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Weight	0.05 kg

#### Technical Data SPCW101

Mounting	Antenna mounted with external bracket
Cable length	2 m

**ADVERTENCIA**

Antes de instalar y usar este dispositivo, lea las Instrucciones de seguridad.



Este dispositivo únicamente se conectará a fuentes de alimentación que cumplan la norma EN60950-1, capítulo 2.5 ("limited power source").



Cuando cambie o instale el módulo SPCW110/101 en la central SPC, debe tomar todas las precauciones antiestáticas al manipular conectores, cables, terminales y placas.

**Introducción al receptor SPCW110**

El receptor SPCW110, conectado en el interior de la central SPC, permite recibir señales de detectores vía radio SiWay de 868 MHz de la gama Intrunet. El receptor SPCW110 incorpora los elementos que se muestran en la Fig. 2.

**1. Conector SMA**

Conector SMA hembra para acoplar una antena exterior

**2. Dos conectores de 10 pines**

Para conexión del receptor en la placa base de la central SPC.

**3. LED**

Se activa cuando se reciben señales vía radio. El LED indica la recepción de todas las señales vía radio. También indica la recepción de señales vía radio no válidas.

**Instalación del módulo vía radio****ADVERTENCIA**

Al sustituir o instalar módulos en el sistema SPC, asegúrese siempre de que el equipo esté desconectado de la red de alimentación y de la batería.



Si hay un módem principal instalado, se debe retirar para conectar el módulo del receptor vía radio. A continuación se puede volver a enchufar el módem principal.

- Desde el teclado, entre en el modo técnico completo.
- Desconecte el equipo de la red de alimentación.
- Retire la cubierta.
- Abra la tapa y desconecte la batería.
- Alinee los conectores macho de 10 pines sobre los enchufes hembra de 10 pines (véase la Fig. 3).
- Presione firmemente, pero con cuidado, para ajustar el módulo.
- Instale la antena exterior sobre la caja metálica (consulte las instrucciones más abajo)
- Vuelva a conectar la batería.
- Cierre la tapa de la caja.
- Vuelva a conectar el equipo a la red de alimentación.

**Instalación de la antena exterior sobre una caja metálica**

Véase Fig. 4: Antena exterior

1	Soporte base
2	Conector SMA macho para realizar la conexión al receptor vía radio

- Observe los troqueles en la parte superior de la caja metálica. Elija el troquel que desee y abra, con cuidado, un orificio de acceso.
- Desatornille la parte superior de la antena desde el soporte base. Inserte el soporte base de la antena en el orificio de acceso abierto. Coloque la arandela y la tuerca sobre la base y atornillela con fuerza a la caja. Atornille la parte superior de la antena al soporte base.
- Enrosque el conector SMA macho al conector hembra del receptor vía radio.

Habilite el funcionamiento de la antena exterior en el sistema (sólo módulo vía radio):

- Acceda al modo técnico completo VÍA RADIO > ANTENA EXTERIOR > HABILITAR.
- ➔ La antena vía radio ya está instalada (véase la Fig. 5).

**Instalación de antena exterior (SPCW101) para módulo GSM o vía radio**

Véase Fig. 6: Soporte de montaje

1	Lado con ángulo recto
---	-----------------------

La longitud del cable de 2 metros permite colocar la antena en una gran variedad de posiciones para mejorar, en caso necesario, la recepción de un módulo GSM o vía radio (véase la Fig. 7). La antena se puede montar sobre un soporte externo fuera de la caja.

- Desde el teclado, entre en el modo técnico completo.
- Desconecte el equipo de la red de alimentación.
- Retire la cubierta.
- Abra la tapa y desconecte la batería.
- Alinee las roscas embridadas del tornillo con el lado, cortado en ángulo recto, del orificio roscado del soporte (véase la Fig. 6).
- Enrosque el conector SMA macho al conector hembra del módulo GSM o del receptor vía radio.
- Sólo para el módulo vía radio: retire el puente de los 2 pines (véase la Fig. 2, elemento 3).
- Vuelva a conectar la batería.
- Cierre la tapa de la caja.
- Vuelva a conectar el equipo a la red de alimentación.

Habilite el funcionamiento de la antena exterior en el sistema (sólo módulo vía radio):

- Entre en el modo técnico completo VÍA RADIO > ANTENA EXTERIOR > HABILITAR.

**Datos técnicos SPCW110**

Módulo de radio	Receptor RF SiWay (868 MHz)
Consumo de corriente	10 mA (12 Vcc)
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50 °C
Humedad relativa	Máx. 90% (sin condensación)
Montaje	Módulo complementario para controlador SPC, antena montada sobre caja metálica
Dimensiones (A x H x F)	PCI: 50 x 22 x 20 mm
Peso	0.05 kg

**Datos técnicos SPCW101**

Montaje	Antena montada con soporte externo
Longitud de cable	2 m

## Italiano

**AVVERTENZA**

Prima di procedere con l'installazione e l'utilizzo di questo dispositivo, leggete le Istruzioni di sicurezza.



Questo dispositivo può essere collegato solo ad alimentatori conforme a EN60950-1, capitolo 2.5 ("limited power source").



Quando caricate o installate un SPCW110/101 sul sistema serie SPC, verificate che tutte le precauzioni antistatiche siano state rispettate durante la manipolazione dei connettori, cavi, terminali e PCB.

**Introduzione al dispositivo SPCW110**

Il kit RF SiWay fornisce al controllore SPC un'interfaccia wireless (868 MHz) che permette ai dispositivi wireless Intrunet di essere registrati sul sistema. Il dispositivo SPCW110 è costituito dai seguenti elementi, come mostrato in figura 2.

**1. Connettore SMA**

Connettore SMA femmina per collegare un'antenna esterna.

**2. Due connettori a 10-pin**

Per collegare il modulo ricevitore wireless al pannello di controllo SPC.

**3. LED**

Attivato quando si ricevono telegrammi wireless. Il LED indica la ricezione di tutti i telegrammi wireless. Esso indica anche la ricezione di telegrammi wireless non validi.

**Installazione del modulo wireless****AVVERTENZA**

Quando sostituite o installate moduli sul sistema SPC, verificate sempre che l'alimentazione e la batteria siano scollegati.



Se è installato un modem primario, esso deve essere rimosso per collegare il modulo ricevitore wireless. In seguito il modem primario può essere nuovamente collegato.

- Attivate il modo Installatore Completo dalla tastiera.
- Scollegate l'alimentazione.
- Rimuovete il coperchietto.
- Aprite il coperchio e scollegate la batteria.
- Allineate i connettori maschi a 10-pin sulle prese femmine a 10-pin (vedi figura 3).
- Premete saldamente, ma delicatamente, verso il basso per fissare il modulo.
- Installate l'antenna esterna sull'alloggiamento in metallo (vedi le istruzioni seguenti)
- Ricollegate la batteria.
- Chiudete il coperchio sulla custodia.
- Collegare nuovamente l'alimentazione.

**Installazione dell'antenna esterna sul telaio in metallo**

Vedi figura 4: Antenna esterna

1	Montaggio della base
2	Interfaccia maschio SMA per la connessione al modulo ricevitore wireless

- Localizzate i tasselli circolari sopra la custodia in metallo. Scegliete il tassello desiderato e con cura scoprite un'area di ingresso.
- Svitare la parte superiore dell'antenna dal montaggio della base. Inserite il montaggio della base dell'antenna nell'apertura scoperta del tassello. Installate la rondella e il dado sulla base e stringeteli sulla custodia. Avvitare la parte superiore dell'antenna sul montaggio della base.
- Avvitare il connettore maschio SMA nel connettore femmina sul ricevitore wireless.

Abilitate il funzionamento dell'antenna esterna sul sistema (solo il modulo wireless):

- Attivate il modo Installatore Completo WIRELESS > ANTENNA ESTERNA > ABILITA.
- ➔ L'antenna wireless è installata (vedi figura 5).

**Installazione dell'antenna esterna (SPCW101) per modulo GSM o modulo wireless**

Vedi figura 6: Supporto di montaggio

1	Bordo laterale diritto
---	------------------------

La lunghezza di 2 metri del cavo consente un vasto numero di posizioni di montaggio per migliorare la ricezione wireless di un modulo GSM o modulo wireless se necessario (vedi figura 7). L'antenna può essere montata su un supporto esterno fuori dal telaio.

- Attivate il modo Installatore Completo dalla tastiera.
- Scollegate l'alimentazione.
- Rimuovete il coperchietto.
- Aprite il coperchio e scollegate la batteria.
- Allineate le filettature flangiate della vite con il bordo diritto del foro per vite del supporto (vedi figura 6).
- Avvitare il connettore maschio SMA nel connettore femmina sul modulo GSM o ricevitore wireless.
- Solo il modulo wireless: Rimuovete il jumper dai 2 pin (vedi figura 2 voce 3).
- Ricollegate la batteria.
- Chiudete il coperchio sulla custodia.
- Collegare nuovamente l'alimentazione.

Abilitate il funzionamento dell'antenna esterna sul sistema (solo il modulo wireless):

- Attivate il modo Installatore Completo WIRELESS > ANTENNA ESTERNA > ABILITA.

**Specifiche tecniche SPCW110**

Modulo radio	Ricevitore RF SiWay (868 MHz)
Consumo	10 mA (12 V DC)
Temperatura di esercizio	-10 a +50 °C
Umidità relativa	Max. 90 % (in assenza di condensa)
Montaggio	Spinotto su modulo per controllore SPC, Antenna montata sul telaio in metallo
Dimensioni (L x A x P)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Peso	0.05 kg

**Specifiche tecniche SPCW101**

Montaggio	Antenna montata con supporto esterno
Lunghezza cavo	2 m



Norsk		Installasjonsveiledning																		
<p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Før du begynner å montere og jobbe med denne enheten, må du lese Sikkerhetshåndboken.</p> <p>Denne enheten skal bare kobles til strømforsyninger som er i hht. kravene i EN60950-1, kapittel 2.5 ("limited power source").</p> <p>Ved bytting eller installasjon av en SPCW110/101 i SPC-systemet, må du forsikre deg om at alle antistatiske forholdsregler blir tatt før du håndterer kontakter, ledninger, tilkoblingsklemmer og printkort.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Åpne full tekniker-modus fra tastaturet.</li> <li>Koble fra strømforsyningen.</li> <li>Fjern dekselet.</li> <li>Åpne luken og koble fra batteriet.</li> <li>Plasser den 10-pinns hannkontakten over den 10-pinns hunnkontakten (se Fig. 3).</li> <li>Trykk ned fast, men forsiktig, for å sette fast modulen.</li> <li>Installer ekstern antenne på metallskapet (se instruksjoner nedenfor)</li> <li>Koble til batteriet igjen.</li> <li>Lukk luken på kapslingen.</li> <li>Koble til strømforsyningen igjen.</li> </ul>	<p>Kabellengden på 2 meter gir flere muligheter for plassering for å bedre trådløst mottak for en GSM eller trådløs modul dersom det er nødvendig (se Fig. 7). Antennen kan monteres på en ekstern brakett utenfor skapet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Åpne full tekniker-modus fra tastaturet.</li> <li>Koble fra strømforsyningen.</li> <li>Fjern dekselet.</li> <li>Åpne luken og koble fra batteriet.</li> <li>Plasser gjengeskruen med flens i skruerhullet på den siden av braketten med rett kant (se Fig. 6).</li> <li>Skrue SMA-hannkontakten inn i hunnkontakten på GSM-modulen eller den trådløse mottakeren.</li> <li>Kun trådløs modul: Fjern lasken fra 2-pinns kontakten (se Fig. 2 del 3).</li> <li>Koble til batteriet igjen.</li> <li>Lukk luken på kapslingen.</li> <li>Koble til strømforsyningen igjen.</li> </ul> <p>Aktiver bruk av ekstern antenne i systemet (kun trådløs modul):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Åpne full tekniker-modus TRÅDLØS &gt; EKSTERN ANTENNE &gt; AKTIVER.</li> </ul>																		
<p><b>Innføring i SPCW110</b></p> <p>SiWay RF-settet er et trådløst grensesnitt (866 MHz) for SPC-sentralen, noe som gjør at Intranet trådløse enheter kan meldes inn i systemet. SPCW110 inneholder følgende elementer, som vist på Fig. 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>SMA-kontakt</b> SMA-hunnkontakt for å koble til en ekstern antenne.</li> <li><b>To 10-pinns kontakter</b> For å koble til den trådløse mottakermodulen til SPC-sentralen.</li> <li><b>LED</b> Aktivert dersom trådløse telegrammer blir mottatt. LED-en indikerer mottak av alle trådløse telegram. Den indikerer også mottak av ugyldige trådløse telegrammer.</li> </ol>	<p><b>Installering av den eksterne antennen på metallskap</b></p> <p><b>Se Fig. 4: Ekstern antenne</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Montering av fot</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>SMA-hann for tilkobling til trådløs mottakermodul.</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lokaliser de runde utsparingene i toppen av metallkapslingen. Velg en utsparing og slå forsiktig ut et område for tilkomst.</li> <li>Skrue av toppen av antennen fra monteringsfoten. Sett inn monteringsfoten av antennen inn i den åpne utsparingen. Sett på skiven og mutteren på foten og stram den godt mot kapslingen. Skru av toppen av antennen på monteringsfoten.</li> <li>Skrue SMA-hannkontakten inn i hunnkontakten på den trådløse mottakeren.</li> </ul> <p>Aktiver bruk av ekstern antenne i systemet (kun trådløs modul):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Åpne full tekniker-modus TRÅDLØS &gt; EKSTERN ANTENNE &gt; AKTIVER.</li> <li>→ Den trådløse antennen er installert (se Fig. 5).</li> </ul>	1	Montering av fot	2	SMA-hann for tilkobling til trådløs mottakermodul.	<p><b>Tekniske data SPCW110</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Radiomodul</td> <td>SiWay RF-mottaker (868 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Strømforbruk</td> <td>10 mA (12 V DC)</td> </tr> <tr> <td>Arbeidstemperatur</td> <td>-10 til +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Relativ fuktighet</td> <td>Maks. 90 % (ingen kondensering)</td> </tr> <tr> <td>Montering</td> <td>Plugg på modulen for SPC-sentral, Antenne montert på metallskap</td> </tr> <tr> <td>Dimensjoner (W x H x D)</td> <td>PCB: 50 x 22 x 20 mm</td> </tr> <tr> <td>Vekt</td> <td>0.05 kg</td> </tr> </table>	Radiomodul	SiWay RF-mottaker (868 MHz)	Strømforbruk	10 mA (12 V DC)	Arbeidstemperatur	-10 til +50 °C	Relativ fuktighet	Maks. 90 % (ingen kondensering)	Montering	Plugg på modulen for SPC-sentral, Antenne montert på metallskap	Dimensjoner (W x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm	Vekt	0.05 kg
1	Montering av fot																			
2	SMA-hann for tilkobling til trådløs mottakermodul.																			
Radiomodul	SiWay RF-mottaker (868 MHz)																			
Strømforbruk	10 mA (12 V DC)																			
Arbeidstemperatur	-10 til +50 °C																			
Relativ fuktighet	Maks. 90 % (ingen kondensering)																			
Montering	Plugg på modulen for SPC-sentral, Antenne montert på metallskap																			
Dimensjoner (W x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm																			
Vekt	0.05 kg																			
<p><b>Installering av den trådløse modulen</b></p> <p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Når du bytter eller installerer moduler i SPC-systemet må du alltid forsikre deg om at strømtilførselen og batteriet er frakoblet.</p> <p>Dersom det er installert et primærmodem må dette fjernes for å koble til den trådløse mottakermodulen. Primærmodemet kan kobles til igjen etterpå.</p>	<p><b>Installering av ekstern antenne (SPCW101) for GSM eller trådløs modul</b></p> <p><b>Se Fig. 6: Monteringsbrakett</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Side med rett kant</td> </tr> </table>	1	Side med rett kant	<p><b>Tekniske data SPCW110</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Montering</td> <td>Antenne montert med ekstern brakett</td> </tr> <tr> <td>Kabellengde</td> <td>2 m</td> </tr> </table>	Montering	Antenne montert med ekstern brakett	Kabellengde	2 m												
1	Side med rett kant																			
Montering	Antenne montert med ekstern brakett																			
Kabellengde	2 m																			

Svenska		Installationsinstruktion																		
<p><b>VARNING</b></p> <p>Innan du börjar installera och arbeta med denna anordning, var god läs Säkerhetsinstruktionerna. Denna enhet får endast anslutas till strömkällor som uppfyller kraven för EN60950-1, kapitel 2.5 ("limited power source").</p> <p>När du byter eller installerar en SPCA110/101 i SPC-systemet, var noga med att vidta åtgärder för att undvika antistatiska effekter vid hantering av kontakter, ledningar, terminaler och kretskort.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gå in i fullständigt installatörsläge via knappsatsen.</li> <li>Koppla ur elnätet.</li> <li>Avlägsna skyddet.</li> <li>Öppna locket och koppla ur batteriet.</li> <li>Passa in 10-stifts hankontakterna över 10-stifts honuttagen (se Fig. 3)</li> <li>Tryck försiktigt ned kontakten så att den sitter fast.</li> <li>Montera den externa antennen på metallkapslingen (se nedanstående instruktioner)</li> <li>Koppla in batteriet igen.</li> <li>Stäng locket till höljet.</li> <li>Koppla in elnätet igen.</li> </ul>	<p>Kabellängden 2 meter möjliggör flera monteringslägen för att förbättra trådlös mottagning av en GSM- eller trådløs modul vid behov (se Fig. 7). Antennen kan monteras på ett externt fäste utanför kapslingen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gå in i fullständigt installatörsläge via knappsatsen.</li> <li>Koppla ur elnätet.</li> <li>Avlägsna skyddet.</li> <li>Öppna locket och koppla ur batteriet.</li> <li>Passa in de flänsade skruv gängorna med den raka kanten i fästets skruvhål (se Fig. 6).</li> <li>Skriva i SMA hankontakten i honuttaget på GSM-modulen eller radiomottagaren.</li> <li>Endast trådløs modul: Ta bort bygel från de 2 stiftet (se Fig. 2 objekt 3).</li> <li>Koppla in batteriet igen.</li> <li>Stäng locket till höljet.</li> <li>Koppla in elnätet igen.</li> </ul> <p>Aktivera den externa antennen i systemet (endast trådløs modul):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gå in i fullständigt installatörsläge RADIO &gt; EXTERN ANTENN &gt; AKTIV</li> </ul>																		
<p><b>Introduktion till SPCW110</b></p> <p>SiWay RF-satsen ger SPC-centralen ett trådlöst gränssnitt (868 MHz) som gör att Intranet-enheter kan registreras i systemet. SPCA110 har följande delar, som Fig. 2 visar.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>SMA-kontakt</b> SMA-honkontakt för att sätta fast extern antenn.</li> <li><b>Två 10-stiftskontakter</b> För att ansluta den trådløsa mottagarmodulen till SPC-manöverpanelen.</li> <li><b>Diodlampa</b> Aktiveras om trådløsa telegram tas emot. Lampan indikerar mottagning av alla trådløsa telegram. Den indikerar också mottagning av ogiltiga trådløsa telegram.</li> </ol>	<p><b>Installera extern antenn på metallkapslingen</b></p> <p><b>Se Fig. 4: Extern antenn</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Montering av basen</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>SMA hankontakt för anslutning till trådløs mottagarmodul</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leta reda på de runda urtagen ovanpå metallhöljet. Välj önskat urtag och slå försiktigt ut ett genomföringshål.</li> <li>Skriva loss antennens överdel från basen. Sätt in antennbasen i den öppna genomföringen. Sätt fast brickan och muttern på basen och skruva fast den ordentligt i höljet. Skruva i antennens överdel på basen.</li> <li>Skriva i SMA hankontakten i honuttaget på den trådløsa mottagaren.</li> </ul> <p>Aktivera den externa antennen i systemet (endast trådløs modul):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gå in i fullständigt installatörsläge RADIO &gt; EXTERN ANTENN &gt; AKTIV</li> <li>→ Radioantennen är installerad (se Fig. 5).</li> </ul>	1	Montering av basen	2	SMA hankontakt för anslutning till trådløs mottagarmodul	<p><b>Tekniska data SPCW110</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Radiomodul</td> <td>SiWay RF-mottagare (868 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Strömforbrukning</td> <td>10 mA (12 V DC)</td> </tr> <tr> <td>Drifttemperatur</td> <td>-10 till +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Relativ fuktighet</td> <td>Max. 90 % (ingen kondens)</td> </tr> <tr> <td>Montering</td> <td>InkopplinGSM modul för SPC-centralen, Antenn monterad på metallkapslingen</td> </tr> <tr> <td>Mått (B x H x D)</td> <td>PCB: 50 x 22 x 20 mm</td> </tr> <tr> <td>Vikt</td> <td>0.05 kg</td> </tr> </table>	Radiomodul	SiWay RF-mottagare (868 MHz)	Strömforbrukning	10 mA (12 V DC)	Drifttemperatur	-10 till +50 °C	Relativ fuktighet	Max. 90 % (ingen kondens)	Montering	InkopplinGSM modul för SPC-centralen, Antenn monterad på metallkapslingen	Mått (B x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm	Vikt	0.05 kg
1	Montering av basen																			
2	SMA hankontakt för anslutning till trådløs mottagarmodul																			
Radiomodul	SiWay RF-mottagare (868 MHz)																			
Strömforbrukning	10 mA (12 V DC)																			
Drifttemperatur	-10 till +50 °C																			
Relativ fuktighet	Max. 90 % (ingen kondens)																			
Montering	InkopplinGSM modul för SPC-centralen, Antenn monterad på metallkapslingen																			
Mått (B x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm																			
Vikt	0.05 kg																			
<p><b>Installera den trådløsa modulen</b></p> <p><b>VARNING</b></p> <p>Var noga med att alltid koppla ur eluttag och batteri när du byter ut eller installerar moduler i SPC-systemet.</p> <p>Om ett primært moden är installert, måste du ta bort det innan du kan koppla in den trådløsa mottagarmodulen. Därefter kan det primära modemmet kopplas in igen.</p>	<p><b>Installera extern antenn (SPCW101) för GSM eller trådløsmodul</b></p> <p><b>Se Fig. 6: Monteringsfäste</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Sida med rak kant</td> </tr> </table>	1	Sida med rak kant	<p><b>Tekniska data SPCW101</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Montering</td> <td>Antenn monterad med externt fäste</td> </tr> <tr> <td>Kabellängd</td> <td>2 m</td> </tr> </table>	Montering	Antenn monterad med externt fäste	Kabellängd	2 m												
1	Sida med rak kant																			
Montering	Antenn monterad med externt fäste																			
Kabellängd	2 m																			

## Nederlands

### WAARSCHUWING

Lees de veiligheidsinstructies voordat u dit apparaat installeert en in gebruik neemt. Sluit dit apparaat alleen aan op voedingseenheden die voldoen aan EN60950-1, hoofdstuk 2.5 ("limited power source").



Houdt u bij het vervangen of installeren van een SPCW110/101 op het SPC-systeem aan alle voorzorgsmaatregelen om de vorming van statische energie te voorkomen als u werkt met connectoren, draden, klemmen en printplaten.

### Kennismaking met de SPCW110

De SiWay RF-kit voorziet de SPC-controller van een draadloze interface (868 MHz) waarmee draadloze Inrunet-apparaten kunnen worden geregistreerd bij het systeem. De volgende elementen zijn geïntegreerd in de SPCW110, zoals aangegeven in Afb. 2.

#### 1. SMA-connector

SMA-connector (vrouwje) voor het aansluiten van een externe antenne.

#### 2. Twee 10-pins connectoren

Voor de aansluiting van de draadloze ontvangermodule op het SPC-bedieningspaneel.

#### 3. LED

Geactiveerd als draadloze telegrammen worden ontvangen. De LED is een indicator voor de ontvangst van alle draadloze telegrammen. De LED geeft ook de ontvangst van niet-geldige draadloze telegrammen aan.

### De draadloze ontvangermodule installeren

#### WAARSCHUWING

Zorg dat de netvoeding en accu zijn losgehaald voordat u modules op het SPC-systeem vervangt of installeert.



Als er een primaire modem is geïnstalleerd, moet deze worden verwijderd voordat de draadloze ontvangermodule wordt aangesloten. Hierna kan de primaire modem weer worden ingestoken.

- Activeer de modus Engineer volledig vanaf het bediendeel.
- Haal de netvoeding los.
- Verwijder de beschermkap.
- Open het paneel en haal de accu los.
- Houd de 10-pins connectoren (mannetjes) precies boven de 10-pins contacten (vrouwjes) (zie afb. 3).
- Druk de module met enige kracht maar voorzichtig vast.
- Installeer de externe antenne op de metalen behuizing (zie instructies hieronder)
- Sluit de accu weer aan.
- Sluit het paneel op de behuizing.
- Sluit de netvoeding weer aan.

### Externe antenne op metalen behuizing installeren

#### Zie Afb. 4: Externe antenne

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Montageplaatje   |
| 2 | SMA-interface (mannetje) voor aansluiting op draadloze ontvangermodule |
- Kijk waar de cirkelvormige uitdrukstukken zich bevinden boven op de metalen behuizing. Kies het gewenste uitdrukstuk en druk voorzichtig een toegangsgebied uit.
  - Schroef het bovenstuk van de antenne los van het montageplaatje. Plaats het montageplaatje van de antenne in de vrijgekomen uitdrukopening. Plaats de ring en moer op de basis en schroef deze stevig van op de behuizing. Schroef het bovenstuk van de antenne vast op het montageplaatje.
  - Schroef de SMA-connector (mannetje) in de connector (vrouwje) op de draadloze ontvanger.
- Activeer de externe antenne op het systeem (alleen draadloze module):
- Activeer de modus Engineer volledig DRAADLOOS > EXTERNE ANTENNE > AAN.
  - ➔ De draadloze antenne is geïnstalleerd (zie afb. 5).

### Externe antenne (SPCW101) installeren voor GSM of draadloze module

#### Zie Afb. 6: Montagebeugel

- |   |              |
|---|--------------|
| 1 | Rechte zijde |
|---|--------------|

## Installatie-instructies

Dankzij de kabellengte van 2 meter zijn verschillende montageposities mogelijk om de draadloze ontvangst van een GSM- of draadloze module, indien nodig, te verbeteren (zie afb. 7). De antenne kan op een externe beugel buiten de behuizing worden gemonteerd.

- Activeer de modus Engineer volledig vanaf het bediendeel.
- Haal de netvoeding los.
- Verwijder de beschermkap.
- Open het paneel en haal de accu los.
- Lijn de flensdraden van de schroef uit op de rechte zijde van het schroefgat van de beugel (zie afb. 6).
- Schroef de SMA-connector (mannetje) in de connector (vrouwje) op de GSM-module of draadloze ontvanger.
- Alleen draadloze module: Verwijder de jumper van de 2 pins (zie afb. 2 item 3).
- Sluit de accu weer aan.
- Sluit het paneel op de behuizing.
- Sluit de netvoeding weer aan.

Activeer de externe antenne op het systeem (alleen draadloze module):

- Activeer de modus Engineer volledig DRAADLOOS > EXTERNE ANTENNE > AAN.

### Technische gegevens SPCW110

Radiomodule	SiWay RF-ontvanger (868 MHz)
Stroomverbruik	10 mA (12V DC)
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C
Relatieve vochtigheid	Max. 90% (geen condensatie)
Bevestiging	Insteekmodule voor SPC-controller, antenne gemonteerd op metalen behuizing
Afmetingen (B x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Gewicht	0.05 kg

### Technische gegevens SPCW101

Bevestiging	Antenne gemonteerd met externe beugel
Kabellengte	2 m

## Česky

### UPOZORNĚNÍ

Před zahájením instalace a používáním tohoto zařízení si přečtěte Bezpečnostní pokyny. Toto zařízení musí být připojeno pouze ke zdrojům napájení splňujícím normu EN60950-1, kapitola 2.5 („limited power source“).



Během výměny nebo instalace SPCW110/101 do systému řady SPC zkontrolujte, zda jsou při manipulaci s konektory, dráty, svorkami a plošnými spoji uplatněna veškerá antistatická opatření.

### Úvod k SPCW110

Sada SiWay RF představuje bezdrátové rozhraní (868 MHz) pro ústřednu SPC, které umožňuje registraci bezdrátového zařízení Inrunet do systému. SPCW110 obsahuje tyto prvky, viz obrázek 2.

#### 1. SMA konektor

SMA konektor (samice) pro připevnění externí antény.

#### 2. Dva 10pinové konektory

Pro připojení bezdrátového přijímacího modulu k ústředně SPC.

#### 3. Diodu LED

Aktivuje se při přijetí bezdrátového telegramu. Dioda LED indikuje příjem všech bezdrátových telegramů. Indikuje také příjem neplatných bezdrátových telegramů.

### Instalace bezdrátového modulu

#### UPOZORNĚNÍ

Při výměně nebo instalaci modulů v systému SPC vždy zkontrolujte, zda je odpojeno napájení ze sítě a baterie.



Pokud je nainstalován primární modem, je třeba jej po dobu připojování bezdrátového přijímacího modulu odebrat. Poté je možné primární modem znovu zapojit.

- Pomocí klávesnice vstupte do režimu Plného technika.
- Odpojte síťové napájení.
- Sejměte kryt.
- Otevřete víko a odpojte baterii.
- Zarovnejte 10pinové konektory na přijímači s 10pinovými konektory na ústředně (viz obr. 3).
- Pevným, ale jemným zatlačením modul připevněte.
- Na kovový kryt nainstalujte externí anténu (viz pokyny níže).
- Baterii znovu připojte.
- Zavřete víko krytu.
- Připojte síťové napájení.

### Instalace externí antény na kovový kryt

#### Viz obr. 4: Externí anténa

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Montáž základny  |
| 2 | SMA rozhraní (samec) pro připojení k bezdrátovému přijímacímu modulu |
- V horní části kovového krytu najdete okrouhlé záslepky. Zvolte požadovanou záslepku a opatrně přístupovou oblast vytlačte.
  - Horní část antény odšroubujte od montážní základny. Montážní základnu antény vložte do uvolněného otvoru záslepky. Na základnu umístěte podložku a matici a základnu pevně přišroubujte ke krytu. Horní část antény přišroubujte na montážní základnu.
  - SMA konektor (samec) přišroubujte na konektor (samici) na bezdrátovém přijímači.

Aktivujte v systému činnost externí antény (pouze bezdrátové moduly):

- Vstupte do režimu Plného technika BEZDRÁT > EXTERNÍ ANTÉNA > POVOLIT.
- ➔ Bezdrátová anténa je nainstalována (viz obr. 5).

### Instalace externí antény (SPCW101) pro GSM nebo bezdrátový modul

#### Viz obr. 6: Montážní držák

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Strana s nezkoseným okrajem |
|---|-----------------------------|

## Pokyny k instalaci

Kabel o délce 2 metrů umožňuje různé polohy připevnění za účelem zlepšení bezdrátového příjmu GSM nebo bezdrátového modulu, je-li to třeba (viz obr. 7). Anténu lze připevnit na externí držák z vnější strany krytu.

- Pomocí klávesnice vstupte do režimu Plného technika.
- Odpojte síťové napájení.
- Sejměte kryt.
- Otevřete víko a odpojte baterii.
- Zarovnejte přírubové závity šroubu s nezkoseným okrajem otvoru pro šroub na držáku (viz obr. 6).
- SMA konektor (samec) přišroubujte na konektor samici na GSM modulu nebo bezdrátovém přijímači.
- Pouze u bezdrátového modulu: Ze 2 kolíků odstraňte můstek (viz obr. 2 položka 3).
- Baterii znovu připojte.
- Zavřete víko krytu.
- Připojte síťové napájení.

Aktivujte v systému činnost externí antény (pouze bezdrátové moduly):

- Vstupte do režimu Plného technika BEZDRÁT > EXTERNÍ ANTÉNA > POVOLIT.

### Technické údaje SPCW110

Rádiový modul	Přijímač SiWay RF (868 MHz)
Proudový odběr	10 mA (12 V stejn.)
Provozní teplota	-10 až +50 °C
Relativní vlhkost	Max. 90 % (bez kondenzace)
Instalace	Přídavný modul pro ústřednu SPC, anténa připevněná na kovovém krytu
Rozměry (Š x V x H)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Hmotnost	0.05 kg

### Technické údaje SPCW101

Instalace	Anténa připevněná pomocí externího držáku
Délka kabelu	2 m



Polski		Instrukcja instalacji																			
<p><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p>Przed rozpoczęciem instalacji oraz korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa.</p> <p>Urządzenie wolno podłączać jedynie do źródeł zasilania zgodnych z EN60950-1, rozdział 2.5 ("limited power source").</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Wejść w tryb pełnego instalatora z klawiatury.</li> <li>➢ Odłączyć zasilanie.</li> <li>➢ Zdjąć obudowę.</li> <li>➢ Otworzyć pokrywę i odłączyć akumulator.</li> <li>➢ 10-wtykowe złącza na płycie SPC ustawić w linii pod 10-wtykowymi gniazdami na odbiorniku (patrz rys. 3).</li> <li>➢ Moduł odbiornika docisnąć mocno lecz ostrożnie.</li> <li>➢ Zainstalować zewnętrzną antenę na metalowej obudowie (patrz poniższa instrukcja)</li> <li>➢ Ponownie podłączyć akumulator.</li> <li>➢ Zamknąć pokrywę obudowy.</li> <li>➢ Przywrócić zasilanie.</li> </ul>	<p>Kabel o długości 2 metrów umożliwia, jeśli to konieczne, wybór pozycji montażowej, mającej na celu polepszenie radiowego odbioru przez moduł GSM lub moduł bezprzewodowy (patrz rys. 7). Możliwy jest montaż anteny na zewnętrznym wsporniku poza obudową.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Wejść w tryb pełnego instalatora z klawiatury.</li> <li>➢ Odłączyć zasilanie.</li> <li>➢ Zdjąć obudowę.</li> <li>➢ Otworzyć pokrywę i odłączyć akumulator.</li> <li>➢ Zamocować gniazdo montażowe anteny na przewodzie antenowym do wspornika antenowego (patrz rys. 6).</li> <li>➢ Przykręcić złącze SMA do gniazda na module GSM lub odbiorniku bezprzewodowym.</li> <li>➢ Tylko moduł bezprzewodowy: Usunąć zworę z 2 styków (patrz rys. 2 poz.3).</li> <li>➢ Ponownie podłączyć akumulator.</li> <li>➢ Zamknąć pokrywę obudowy.</li> <li>➢ Przywrócić zasilanie.</li> </ul> <p>Uaktywnienie zewnętrznej anteny w systemie (tylko moduł bezprzewodowy):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Wejść w tryb pełnego instalatora BEZPRZEWODOWY &gt; ANTENA ZEWNĘTRZNA &gt; WŁĄCZ.</li> </ul>																			
	<p>Podczas wymiany lub instalacji SPCW110/101 w systemie SPC należy przestrzegać wszelkich zaleceń w zakresie elektryczności statycznej, szczególnie podczas obchodzenia się ze złączami, przewodami, zestykami lub płytkami obwodów drukowanych.</p>	<p><b>Instalacja zewnętrznej anteny na obudowie metalowej</b></p> <p><b>Patrz rys. 4: Zewnętrzna antena</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Podstawa montażowa</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Wtyk SMA podłączany do bezprzewodowego modułu odbiorczego.</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Zlokalizować przepusty kołowe na górze metalowej obudowy. Wybrać żądany przepust i ostrożnie wybić go.</li> <li>➢ Odkręcić górną część anteny od gniazda. Gniazdo montażowe anteny włożyć w wolny otwór przepustowy. Przymocować podkładkę i nakrętkę do gniazda i mocno przykręcić do obudowy. Przykręcić górną część anteny do gniazda.</li> <li>➢ Przykręcić wtyk złącza SMA do gniazda na odbiorniku bezprzewodowym.</li> </ul> <p>Uaktywnienie zewnętrznej anteny w systemie (tylko moduł bezprzewodowy):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Wejść w tryb pełnego instalatora BEZPRZEWODOWY &gt; ANTENA ZEWNĘTRZNA &gt; WŁĄCZ.</li> </ul> <p>→ Antena radiowa jest zainstalowana (patrz rys. 5).</p>	1	Podstawa montażowa	2	Wtyk SMA podłączany do bezprzewodowego modułu odbiorczego.	<p><b>Dane techniczne SPCW110</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Moduł radiowy</td> <td>Odbiornik SiWay RF (868 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Pobór prądu</td> <td>10 mA (12 V DC)</td> </tr> <tr> <td>Temperatura pracy</td> <td>-10 do +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Wilgotność względna</td> <td>Maks. 90 % (bez skraplania)</td> </tr> <tr> <td>Montaż</td> <td>Moduł wtykowy dla kontrolera SPC, antena zamontowana na metalowej szafce</td> </tr> <tr> <td>Wymiary (szer. x wys. x gł.)</td> <td>PCB: 50 x 22 x 20 mm</td> </tr> <tr> <td>Waga</td> <td>0.05 kg</td> </tr> </table>		Moduł radiowy	Odbiornik SiWay RF (868 MHz)	Pobór prądu	10 mA (12 V DC)	Temperatura pracy	-10 do +50 °C	Wilgotność względna	Maks. 90 % (bez skraplania)	Montaż	Moduł wtykowy dla kontrolera SPC, antena zamontowana na metalowej szafce	Wymiary (szer. x wys. x gł.)	PCB: 50 x 22 x 20 mm	Waga
1	Podstawa montażowa																				
2	Wtyk SMA podłączany do bezprzewodowego modułu odbiorczego.																				
Moduł radiowy	Odbiornik SiWay RF (868 MHz)																				
Pobór prądu	10 mA (12 V DC)																				
Temperatura pracy	-10 do +50 °C																				
Wilgotność względna	Maks. 90 % (bez skraplania)																				
Montaż	Moduł wtykowy dla kontrolera SPC, antena zamontowana na metalowej szafce																				
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	PCB: 50 x 22 x 20 mm																				
Waga	0.05 kg																				
<p><b>Wprowadzenie do SPCW110</b></p> <p>Moduł SiWay RF stanowi bezprzewodowy interfejs (868 MHz) kontrolera SPC, umożliwiający zarejestrowanie w systemie bezprzewodowych urządzeń Intrunet. SPCW110 posiada elementy pokazane na rys. 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Złącze SMA</b> Złącze SMA żeńskie do podłączania zewnętrznej anteny.</li> <li><b>Dwa złącza 10 pin</b> Do podłączania bezprzewodowego modułu odbiorczego do płyty SPC.</li> <li><b>Dioda LED</b> Aktywowana przy odbiorze telegramów radiowych. Dioda LED wskazuje odbiór wszystkich telegramów radiowych. Wskazuje również odbiór nieaktualnych telegramów radiowych.</li> </ol>		<p><b>Dane techniczne SPCW101</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Montaż</td> <td>Antena zamontowana na wsporniku zewnętrznym</td> </tr> <tr> <td>Długość kabla</td> <td>2 m</td> </tr> </table>		Montaż	Antena zamontowana na wsporniku zewnętrznym	Długość kabla	2 m														
Montaż	Antena zamontowana na wsporniku zewnętrznym																				
Długość kabla	2 m																				
<p><b>Instalacja modułu bezprzewodowego</b></p> <p><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p>Podczas wymiany i instalacji modułów w systemie SPC należy się zawsze upewnić, że zasilanie oraz akumulator są odłączone.</p> <p>Jeśli zainstalowany jest podstawowy modem dialera, należy go usunąć w celu podłączenia radiowego modułu odbiorczego. Po tej operacji można ponownie podłączyć podstawowy modem dialera.</p>		<p><b>Instalacja zewnętrznej anteny (SPCW101) modułu GSM lub modułu bezprzewodowego</b></p> <p><b>Patrz rys. 6: Wspornik montażowy</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Strona z prostą krawędzią</td> </tr> </table>		1	Strona z prostą krawędzią																
1	Strona z prostą krawędzią																				

Română		Instrucțiuni de instalare															
<p><b>AVERTIZARE</b></p> <p>Înainte de a începe instalarea și lucrul cu acest dispozitiv, vă rugăm să citiți Instrucțiunile privind siguranța.</p> <p>Acest dispozitiv trebuie să fie conectat numai la surse de alimentare electrică conforme cu EN60950-1, capitolul 2.5 ("limited power source").</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Introduceți regimul Full Engineer din tastatură.</li> <li>➢ Deconectați alimentarea de la rețeaua de curent electric.</li> <li>➢ Scoateți capacul.</li> <li>➢ Deschideți clapa de închidere și deconectați bateria.</li> <li>➢ Aliniați conectorii cu 10 pini în dreptul soclurilor mamă cu 10 pini (vezi Fig. 3)</li> <li>➢ Apăsați ferm, dar cu grijă pentru a fixa modulul.</li> <li>➢ Instalați antena externă pe carcasa metalică (vezi instrucțiunile mai jos)</li> <li>➢ Reconectați bateria</li> <li>➢ Închideți clapa pe cutie.</li> <li>➢ Reconectați alimentarea la rețeaua de curent electric.</li> </ul>	<p>Lungimea de 2 m a cablului permite realizarea mai multor poziții de montaj pentru a crește nivelul recepției wireless al unui GSM sau al unui modul wireless dacă este necesar (vezi Fig. 7). Antena poate fi montată pe o consolă externă în afara carcasei.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Introduceți regimul Full Engineer din tastatură.</li> <li>➢ Deconectați alimentarea de la rețeaua de curent electric.</li> <li>➢ Scoateți capacul.</li> <li>➢ Deschideți clapa de închidere și deconectați bateria.</li> <li>➢ Aliniați filetul tip flanșă al șurubului pe marginea dreaptă a orificiului de șurub al consolei (vezi Fig. 6).</li> <li>➢ Prindeți cu șurub conectorul SMA tată de conectorul mamă de pe receptorul wireless.</li> <li>➢ Numai modulul wireless: Scoateți jumperul de pe cei 2 pini (vezi Fig. 2 punctul 3).</li> <li>➢ Reconectați bateria</li> <li>➢ Închideți clapa pe cutie.</li> <li>➢ Reconectați alimentarea la rețeaua de curent electric.</li> </ul> <p>Activați operarea antenei externe pe sistem (numai modulul wireless):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Introduceți regimul Full Engineer WIRELESS &gt; ANTENA EXTERNĂ &gt; ACTIVARE.</li> </ul>															
	<p>Când se schimbă sau se instalează un dispozitiv SPCW110/101 pe sistemul SPC, asigurați-vă că au fost luate toate precauțiile antistatice în timpul manevrării conecătoarelor, firelor, terminalelor și a PCB-urilor.</p>	<p><b>Instalarea antenei externe pe carcasa metalică</b></p> <p><b>Vezi Fig. 4: Antena externă</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Dispozitiv de fixare a bazei</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Interfață tată SMA pentru conectarea la modulul receptorului wireless</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Identificați orificiile circulare decupate în partea superioară a carcasei metalice. Alegeți orificiul dorit și realizați cu grijă o zonă de acces.</li> <li>➢ Deșurubați vârful antenei de pe baza de fixare. Introduceți baza de fixare a antenei în orificiul realizat. Montați șaiba și piulița pe bază și fixați-o strâns de cutie. Înșurubați vârful antenei pe baza de fixare.</li> <li>➢ Prindeți cu șurub conectorul SMA tată de conectorul mamă de pe receptorul wireless.</li> </ul> <p>Activați operarea antenei externe pe sistem (numai modulul wireless):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Introduceți regimul Full Engineer WIRELESS &gt; ANTENA EXTERNĂ &gt; ACTIVARE.</li> </ul> <p>→ Antena wireless este instalată (vezi Fig. 5).</p>	1	Dispozitiv de fixare a bazei	2	Interfață tată SMA pentru conectarea la modulul receptorului wireless	<p><b>Date tehnice SPCW110</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Modul radio</td> <td>Receptor RF SiWay RF (868 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Consum de curent</td> <td>10 mA (la 12 V DC)</td> </tr> <tr> <td>Temperatură de funcționare</td> <td>-10 la +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Umiditate relativă</td> <td>Max. 90 % (fără condensare)</td> </tr> <tr> <td>Montare</td> <td>Modul conectabil pentru controler SPC Antenă montată pe carcasa metalică</td> </tr> </table>		Modul radio	Receptor RF SiWay RF (868 MHz)	Consum de curent	10 mA (la 12 V DC)	Temperatură de funcționare	-10 la +50 °C	Umiditate relativă	Max. 90 % (fără condensare)	Montare
1	Dispozitiv de fixare a bazei																
2	Interfață tată SMA pentru conectarea la modulul receptorului wireless																
Modul radio	Receptor RF SiWay RF (868 MHz)																
Consum de curent	10 mA (la 12 V DC)																
Temperatură de funcționare	-10 la +50 °C																
Umiditate relativă	Max. 90 % (fără condensare)																
Montare	Modul conectabil pentru controler SPC Antenă montată pe carcasa metalică																
<p><b>Generalități privind SPCW110</b></p> <p>Kitul RF SiWay oferă controlerului SPC o interfață wireless (868 MHz) permițând înregistrarea dispozitivelor wireless Intrunet în sistem. SPCW110 încorporează următoarele elemente, prezentate în Fig. 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Conector SMA</b> Conector mamă SMA pentru atașarea unei antene externe.</li> <li><b>Două conecătoare cu 10 pini</b> Pentru conectarea modului receptorului wireless la centrala de comandă a SPC.</li> <li><b>LED</b> Se activează dacă sunt recepționate telegrame wireless. LED-ul indică recepționarea tuturor telegramelor wireless. El indică și recepționarea telegramelor nevalabile.</li> </ol>		<p><b>Date tehnice SPCW101</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Montare</td> <td>Antenă montată cu consolă externă</td> </tr> <tr> <td>Lungime cablu</td> <td>2 m</td> </tr> </table>		Montare	Antenă montată cu consolă externă	Lungime cablu	2 m										
Montare	Antenă montată cu consolă externă																
Lungime cablu	2 m																
<p><b>Instalarea modului wireless</b></p> <p><b>AVERTIZARE</b></p> <p>Când înlocuiți sau instalați module pe sistemul SPC, asigurați-vă întotdeauna că alimentarea de la rețea și bateria sunt deconectate.</p> <p>Dacă este instalat un modem primar, acesta trebuie scos pentru a conecta modulul receptorului wireless. După aceea, modemul primar poate fi reconectat.</p>		<p><b>Instalarea antenei externe (SPCW101) pentru GSM sau pentru modul wireless</b></p> <p><b>See Fig. 6: Consola de montaj</b></p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>Partea cu muchie dreaptă</td> </tr> </table>		1	Partea cu muchie dreaptă												
1	Partea cu muchie dreaptă																

**WARNUNG**

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung dieses Geräts die Sicherheitshinweise.  
 Das Gerät darf nur an einer Stromversorgung angeschlossen werden, welche der Norm EN 60950-1 / Kapitel 2.5 ("limited power source") entspricht.



Beim Austauschen oder Installieren eines SPCW110/101 im SPC-System müssen während der Handhabung von Anschlüssen, Drähten, Klemmen und Platinen alle erforderlichen Antistatik-Maßnahmen getroffen werden.

- Richten Sie die 10-poligen Stecker über den 10-poligen Buchsen aus (siehe Abb. 3).
- Drücken sie das Modul vorsichtig hinunter, damit es einrastet.
- Installieren Sie die externe Antenne auf dem Blechschrank (siehe Anleitung weiter unten).
- Schließen Sie den Akku wieder an.
- Schließen Sie den Deckel des Gehäuses.
- Schließen Sie die Wechselstromversorgung wieder an.

**Installieren einer externen Antenne auf einem Blechschrank**

**Siehe Abb. 4: Externe Antenne**

- |          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Montagehalterung                       |
| <b>2</b> | SMA-Anschlussstecker für Empfangsmodul |
- Vorgestanzte Durchführungen auf der Oberseite des Blechgehäuses suchen. Die gewünschte Durchführungsabdeckung vorsichtig herausbrechen.
  - Oberteil der Antenne vom Montagesockel abschrauben. Montagesockel in die Durchführung einsetzen. Unterlegscheibe und Mutter auf den Montagesockel aufsetzen und ihn damit am Gehäuse festschrauben. Oberteil der Antenne wieder auf den Montagesockel schrauben.
  - Den SMA-Stecker in die Anschlussbuchse am Funkempfänger schrauben.

Den Betrieb der externen Antenne im System aktivieren (nur Funkmodul):  
 ➤ Konfigurationsmodus aufrufen: FUNK < EXTERNE ANTENNE < AKTIVIEREN.  
 →Die Funkantenne ist installiert (siehe Abb. 5).

**Externe Antenne (SPCW101) für GSM oder Funkmodul installieren**

**Siehe Abb. 6: Halterung**

- |          |                         |
|----------|-------------------------|
| <b>1</b> | Seite mit gerader Kante |
|----------|-------------------------|
- Durch die Kabellänge von 2 m ist eine Reihe von Montageorten möglich, um den Funkempfang eines GSM- oder Funkmoduls bei Bedarf zu verbessern (siehe Abb. 7). Die Antenne kann an einer externen Halterung am Schrank befestigt werden.

- Rufen Sie über das Bedienteil den Konfigurationsmodus auf.
- Trennen Sie die Wechselstromversorgung
- Entfernen Sie die Abdeckung.
- Öffnen Sie den Deckel und trennen Sie den Akku.
- Richten Sie das Gewinde der Schraube auf die gerade Seite der Gewindebohrung der Halterung aus (siehe Abb. 6).
- Schrauben Sie den SMA-Stecker in die Anschlussbuchse am GSM-Modul oder Funkempfänger.
- Nur Funkmodul: Jumper von den zwei Pins entfernen (siehe Abb. 2, Position 3).
- Schließen Sie den Akku wieder an.
- Schließen Sie den Deckel des Gehäuses.
- Schließen Sie die Wechselstromversorgung wieder an.

Den Betrieb der externen Antenne im System aktivieren (nur Funkmodul):  
 ➤ Konfigurationsmodus aufrufen: FUNK > EXTERNE ANTENNE > AKTIVIEREN.

**SPCW110 – Einführung**

Das SiWay Funk-Kitt stellt eine Funkschnittstelle für den SPC-Controller (868 MHz) zur Verfügung, so dass drahtlose Intranet Geräte am System angemeldet werden können. Das SPCW450 besteht aus folgenden Komponenten, die in Abb. 2 dargestellt sind:

- 1. SAM-Anschluss**  
SMA-Anschlussbuchse für eine externe Antenne.
- 2. Zwei 10-polige Anschlüsse**  
Zum Anschließen von drahtlosen Empfangsmodulen an die SPC Zentrale.
- 3. LED**  
Leuchtet, wenn Funktelegramme empfangen werden. Die LED zeigt Empfang aller Funktelegramme an. Sie zeigt auch den Empfang von ungültigen Funktelegrammen an.

**Installieren des Funkmoduls**

**WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass beim Auswechseln oder Installieren von Modulen im SPC die Anschlüsse von Wechselstromversorgung und Akku getrennt sind.



Wenn ein primäres Modem installiert ist, muss es entfernt werden, um das Funkempfängermodul einzustecken. Anschließend kann das primäre Modem wieder eingesteckt werden.

- Rufen Sie über das Bedienteil den Konfigurationsmodus auf.
- Trennen Sie die Wechselstromversorgung.
- Entfernen Sie die Abdeckung.
- Öffnen Sie den Deckel und trennen Sie den Akku.

**Technische Daten SPCW110**

Frequenz	868 MHz
Funkmodul	SiWay Funkempfänger
Stromverbrauch	10 mA (12 V DC)
Betriebstemperatur	-10 bis +50 °C
Rel. Luftfeuchtigkeit	Max. 90% (nicht kondensierend)
Montage	Einsteckmodul für SPC-Controller, Auf Metallgehäuse montierte Antenne
Abmessungen (B x H x T)	Platine: 50 x 22 x 20 mm
Gewicht	0.05 kg

**Technische Daten SPCW101**

Montage	Mit externer Halterung montierte Antenne
Kabellänge	2 m